32003E0092

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2003/92/SZBP
ze dne 27. ledna 2003
o vojenské operaci Evropské unie v Bývalé jugoslávské republice Makedonii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14, čl. 25 třetí pododstavec, článek 26 a čl. 28 odst. 3 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada Evropské unie oznámila připravenost Evropské unie provést vojenskou operaci, která naváže na operaci NATO v Bývalé jugoslávské republice Makedonie, aby dále přispěla ke stabilnímu a bezpečnému prostředí, a tím umožnila vládě Bývalé jugoslávské republiky Makedonie provést rámcovou dohodu z Ochridu.

(2) Podle rámcové dohody z Ochridu je příspěvek Evropské unie založen na širokém přístupu s činnostmi zaměřenými na celou řadu aspektů právního státu, včetně programů budování institucí a policejních činností, které by se měly vzájemně podporovat a posilovat. Činnost Evropské unie, podporovaná mimo jiné programy Společenství pro budování institucí podle nařízení CARDS, přispěji k celkovému mírovému řešení v Bývalé jugoslávské republice Makedonie a k úspěchu celkové politiky Evropské unie v této oblasti, zejména procesu stabilizace a přidružení.

(3) Evropská unie jmenovala zvláštního zástupce Evropské unie, aby tak přispěla ke konsolidaci mírového politického procesu a k úplnému provedení rámcové dohody z Ochridu a aby zajistila jednotnost vnější akce Evropské unie a koordinaci úsilí mezinárodního společenství na pomoc při provádění a trvalosti ustanovení uvedené rámcové dohody.

(4) Dne 26. září 2001 přijala Rada bezpečnosti OSN rezoluci 1371 (2001), ve které uvítala uzavření rámcové dohody a podpořila její plné uplatňování, mimo jiné i prostřednictvím snah Evropské unie.

(5) Dne 17. ledna 2003 vyzvaly orgány Bývalé jugoslávské republiky Makedonie Evropskou unii, aby převzala odpovědnost za pokračování operace Severoatlantické aliance „Allied Harmony“. K tomuto účelu má dojít k výměně dopisů mezi orgány Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a Evropskou unií. Evropská unie zintenzivňuje postup konzultací s NATO, jak předpokládají ujednání z Nice.

(6) Pro plánování a přípravu rozmístění ozbrojených sil Evropské unie v Bývalé jugoslávské republice Makedonie je předpokládáno jmenování velitele operace.

(7) Evropská unie usiluje o dosažení obecné dohody s NATO o veškerých dosud neuzavřených ujednáních trvalé povahy mezi NATO a Evropskou unií v plné shodě se zásadami schválenými Evropskou radou, zejména na jejím zasedání v Nice ve dnech 7. až 9. prosince 2000 a v Kodani ve dnech 12. a 13. prosince 2002.

(8) Politický a bezpečnostní výbor by měl vykonávat politickou kontrolu nad operací vedenou Evropskou unií, poskytovat strategické řízení a přijímat vhodná rozhodnutí v souladu s čl. 25 třetím pododstavcem Smlouvy o Evropské unii.

(9) V souladu s pokyny ze zasedání Evropské rady v Nice ve dnech 7. až 9. prosince 2000 by tato společná akce měla určit postavení generálního tajemníka, vysokého představitele v souladu s články 18 a 26 Smlouvy o Evropské unii při provádění opatření, která spadají do oblasti politické kontroly a strategického řízení vykonávaného Politickým a bezpečnostním výborem v souladu s článkem 25 Smlouvy o Evropské unii.

(10) Třetí státy by se měly podílet na operaci v souladu s pokyny stanovenými Evropskou radou.

(11) V souladu s čl. 28 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii hradí operativní výdaje, které vyplývají z vojenských účinků této společné akce, členské státy v souladu s obecným rámcem stanoveným v rozhodnutí Rady ze dne 17. června 2002.

(12) Podle čl. 14 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii je třeba určit částku, kterou Evropská unie potřebuje pro celou dobu provádění společné akce. V této souvislosti by měla být určena výše finanční referenční částky.

(13) Výše finanční referenční částky na společné náklady operace, jejíž parametry byly určeny v obecném konceptu schváleném Radou dne 23. ledna 2003, představuje nejlepší současný odhad, aniž je dotčena platnost konečných finančních údajů, jež budou zahrnuty do rozpočtu, který má být schválen v souladu se zásadami stanovenými v obecném rámcovém rozhodnutí uvedeném v 11. bodě odůvodnění.

(14) V souladu s článkem 6 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o založení Evropské unie a Smlouvy o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní vypracovávání a provádění těch rozhodnutí a činností Evropské unie, které mají vliv na obranu. Dánsko se nepodílí na financování operace,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

Poslání

1. Na základě opatření NATO a s výhradou dalšího rozhodnutí Rady, jak je uvedeno v článku 3, provede Evropská unie vojenskou operaci v Bývalé jugoslávské republice Makedonie na žádost vlády Bývalé jugoslávské republiky Makedonie za účelem zajištění návaznosti na operaci NATO „Allied Harmony".

2. Síly rozmístěné k uvedenému účelu působí v souladu s cíli stanovenými v obecné koncepci schválené Radou.

3. Operace bude provedena s využitím prostředků a možností NATO na základě sjednaném s NATO.

Článek 2

Jmenování velitele operace

1. Rada jmenuje velitele operace Evropské unie.

2. NATO bude vyzváno k vyjádření souhlasu se jmenováním zástupce nejvyššího velitele spojeneckých sil v Evropě (D-SACEUR), admirála R. FEISTA, velitelem operace Evropské unie.

3. NATO bude vyzváno k vyjádření souhlasu s umístěním operačního velitelství Evropské unie v sídle vrchního velitelství spojeneckých sil v Evropě (SHAPE).

Článek 3

Příprava a zahájení operace

Jakmile Rada přijme nezbytná rozhodnutí předpokládaná v postupech Evropské unie pro řešení krizí, včetně rozhodnutí o veliteli operace, operačního plánu (OPLAN), pravidlech zapojení, operačním velitelství a veliteli sil Evropské unie, rozhodne Rada o zahájení operace.

Článek 4

Politická kontrola a strategické řízení

1. Politický a bezpečnostní výbor vykonává v rámci pravomoci Rady politickou kontrolu a strategické řízení operace. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání vhodných rozhodnutí v souladu s článkem 25 Smlouvy o Evropské unii. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc měnit operační plán, linii velení a pravidla zapojení. Rozhodovací pravomoc o cílech a ukončení operace si ponechává Rada za pomoci generálního tajemníka, vysokého představitele.

2. Politický a bezpečnostní výbor se pravidelně zodpovídá Radě.

3. Politický a bezpečnostní výbor pravidelně přijímá hlášení předsedy Vojenského výboru Evropské unie (VVEU) o provádění vojenské operace. Politický a bezpečnostní výbor může podle potřeby přizvat velitele operace na svá jednání.

Článek 5

Vojenské řízení

1. Vojenský výbor Evropské unie sleduje řádné provádění vojenské operace prováděné v pravomoci velitele operace.

2. Vojenský výbor Evropské unie dostává v pravidelných intervalech hlášení od velitele operace. Vojenský výbor Evropské unie může v případě potřeby přizvat na své schůze velitele operace.

3. Předseda Vojenského výboru Evropské unie je hlavním bodem pro styk s velitelem operace.

Článek 6

Vztah s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie

Generální tajemník, vysoký představitel a zvláštní zástupce Evropské unie v Bývalé jugoslávské republice Makedonie vystupují v rámci svých pověření jako hlavní body pro styk s orgány Bývalé jugoslávské republiky Makedonie v záležitostech, které se týkají provádění této společné akce. Předsednictví je o těchto stycích pravidelně a bezodkladně informováno. Velitel sil udržuje styk s místními orgány ve věcech vztahujících se k jeho poslání.

Článek 7

Koordinace a kontakty

Aniž je dotčena linie velení, spolupracují velitelé Evropské unie úzce se zvláštním zástupcem Evropské unie v Bývalé jugoslávské republice Makedonie s cílem zajistit jednotnost vojenské operace v širších souvislostech s dalšími činnostmi Evropské unie v Bývalé jugoslávské republice Makedonie. V tomto rámci udržují velitelé Evropské unie v případě potřeby styk s dalšími mezinárodními subjekty v oblasti.

Článek 8

Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost Evropské unie a jednotný institucionální rámec a v souladu s odpovídajícími pokyny Evropské rady, zejména těmi, které byly vyhlášeny na zasedání Rady v Nice ve dnech 7. až 9. prosince 2000,

— se mohou operace účastnit evropské členské státy NATO, kteří nejsou členy Evropské unie, pokud si to přejí,

— země, které byly přizvány Evropskou radou v Kodani, aby se staly členskými státy, jsou zvány k účasti na operaci v souladu s přijatým postupem,

— možní partneři mohou být také přizváni k účasti na operaci.

2. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor, aby přijímal na doporučení velitele operace a Vojenského výboru Evropské unie vhodná rozhodnutí o přijetí navrhovaných příspěvků.

3. Podrobná ujednání ve vztahu k účasti třetích států jsou podmíněna dohodou podle článku 24 Smlouvy o Evropské unii. Generální tajemník, vysoký představitel, který je nápomocen předsednictví, může uvedená ujednání uzavřít jménem předsednictví.

4. Třetí státy, které poskytují operaci pod vedením Evropské unie významné vojenské příspěvky, mají ve vztahu k běžnému řízení operace stejná práva a povinnosti jako členské státy Evropské unie, které se operace účastní.

5. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor, aby přijal rozhodnutí o zřízení výboru přispěvatelů, pokud třetí státy poskytnou významné vojenské příspěvky.

Článek 9

Finanční ustanovení

1. Rada stanoví finanční mechanismy k úhradě společných nákladů operace uvedených v článku 1.

2. Pro účely této operace

— mohou být souhrnné náklady na ubikace a ubytování ozbrojených sil hrazeny jako společné náklady,

— nemohou být souhrnné výdaje spojené s přepravou ozbrojených sil hrazeny jako společné náklady.

3. Finanční referenční částka činí 4 700 000 eur.

Článek 10

Vztahy s NATO

1. Styky a setkání Evropské unie s NATO budou během příprav a provádění operace prohloubeny v zájmu transparentnosti, konzultace a spolupráce obou organizací. Mezi ně by měly patřit setkání na úrovni Politického a bezpečnostního výboru/Severoatlantické rady a Vojenského výboru a pravidelné kontakty mezi veliteli Evropské unie a NATO v oblasti. V průběhu operace bude NATO informováno o využití prostředků a možností NATO. Politický a bezpečnostní výbor vyrozumí Severoatlantickou radu předtím, než Radě navrhne ukončení operace.

2. Celá linie velení podléhá během operace politické kontrole a strategickému řízení Evropské unie, po konzultacích mezi oběma organizacemi. V tomto rámci je velitel operace odpovědný za vedení operace pouze orgánům Evropské unie. NATO bude příslušnými orgány informováno o vývoji situace, zejména Politickým a bezpečnostním výborem a předsedou Vojenského výboru.

Článek 11

Poskytování utajovaných skutečností NATO a třetím státům

Generální tajemník, vysoký představitel je oprávněn poskytovat NATO a třetím stranám přidruženým k této společné akci Evropské unie utajované skutečnosti a dokumenty vytvořené pro účely operace v souladu s bezpečnostními předpisy Rady.

Článek 12

Postavení ozbrojených sil pod vedením Evropské unie

Postavení ozbrojených sil pod vedením Evropské unie v Bývalé jugoslávské republice Makedonie bude předmětem dohody s vládou Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, která bude uzavřena na základě článku 24 Smlouvy o Evropské unii.

Článek 13

Vstup v platnost

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem 1. února 2003.

Článek 14

Zveřejnění

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 27. ledna 2003.

Za Radu

předseda

G. PAPANDREOU